Porównanie tłumaczeń II Koryntian 2:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wystarczające dla takiego kara ta przez większość
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Takiemu wystarczy ta kara,* która (została nałożona) przez większość,[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Dość dużym* dla takiego potępienie to przez większość**, [2)3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wystarczające dla takiego kara ta przez większość
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Takiemu wystarczy ta kara, która została nałożona przez większość.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Takiemu wystarczy kara *wymierzona* przez wielu *z was*.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dosyćci ma taki na zgromieniu tem, które się stało od wielu,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dosyć temu, który takowy jest, na strofowaniu tym, które bywa od wielu,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech już takiemu wystarczy kara wymierzona przez większość was.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Takiemu wystarczy ta kara, jaka została nałożona przez większość,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Takiemu wystarczy kara wymierzona przez większość.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ta kara, którą wymierzyła mu większość spośród was, niech już wystarczy.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Niech już wystarczy takiemu ta kara, której doznał od ogółu.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wystarczy kara, jaką mu wymierzyła większość z was,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech takiemu wystarczy kara, jaką otrzymał od większości.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Такому досить тієї кари, що від більшости.

---

1) <x>530 5:4-5</x>; <x>610 5:20</x>

2) Inaczej: "wystarczającym".

3) W zdaniu tym brak orzeczenia "jest".

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dla takiego wystarczającą będzie nagana, udzielona mu przez większą ilość braci.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Dla takiego kogoś wystarczająca jest już kara nałożona na niego przez większość,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Takiemu człowiekowi wystarczy ta nagana udzielona przez większość,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wystarczy mu już jednak kara wymierzona przez większość z was.